

Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Patrzcie nie zlekceważylibyście jednego z małych tych mówię bowiem wam że zwiastunowie ich w niebiosach przez cały patrzą na oblicze Ojca mego w niebiosach
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uważajcie, abyście nie gardzili żadnym z tych małych, gdyż mówię wam, że ich aniołowie* w niebiosach zawsze widzą twarz mego Ojca w niebie.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Patrzajcie, nie zlekceważylibyście jednego (z) małych tych. Mówię bowiem wam, że zwiastunowie ich w niebiosach przez cały (czas) patrzą (na) oblicze Ojca mego w niebiosach.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Patrzcie nie zlekceważylibyście jednego (z) małych tych mówię bowiem wam że zwiastunowie ich w niebiosach przez cały patrzą (na) oblicze Ojca mego w niebiosach

¹⁾ <x>10 48:16</x>; <x>230 34:8</x>; <x>230 91:11</x>; <x>510 12:15</x>; <x>650 1:14</x>

²⁾ Każdy naród zdaje się mieć anioła (<x>340 10:13</x>, 20-21;<x>340 12:1</x>); każda wspólnota także (zob. Obj 2-3). Widzą (l. oglądają) twarz (βλέπουσιν τὸ πρόσωπον), idiom: pozostają w bezpośredniej bliskości.